

# LE VOYAGEUR

DANS NOS ÉCOLES



INAUGURATION OFFICIELLE DE LA SERRE À L'ÉCOLE LA RENAISSANCE

12



ÇA ROCK POUR VRAI À L'ÉCOLE NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE

13



UN PROJET DE BIENVUEILLANCE À L'ÉCOLE SAINT-VINCENT

14

9

L'INSTITUT DE PROFESSIONNALISATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE DE LA PDA APPUYÉ PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Photo : Courtoisie



2

KAP PAPER REPRENDRA GRADUELLEMENT SES OPÉRATIONS

Photo : Archives

CAHIER SPÉCIAL

LA SEMAINE DE LA PME

6&7





Les travailleurs de Kap Paper en rassemblement début octobre. Photo : Archives / Page Facebook Ville de Kapuskasing

## KAPUSKASING

# Kap Paper reprendra graduellement ses opérations

DONALD DENNIE

L'usine de pâte et papier Kap Paper de Kapuskasing va reprendre graduellement ses opérations après avoir reçu un prêt de quelque 30 millions de dollars de la part des gouvernements fédéral et provincial.

C'est ce qu'a annoncé le président-directeur général de l'entreprise, M. Terry Skiffington, vendredi dernier. On se souviendra que Kap Paper avait annoncé son intention de fermer ses portes, il y a plus de deux semaines, parce qu'elle n'avait pas réussi à obtenir de l'aide financière de la part des deux paliers de gouvernement.

La ministre fédérale de l'Emploi et des familles et responsable de l'Agence fédérale de développement économique du Nord de l'Ontario (FedNor), Mme Patty Hajdu, a annoncé à la Chambre des Communes, jeudi dernier, que le gouvernement fédéral avait consenti de prêter une somme de 12 millions de dollars à l'usine de Kapuskasing. La province va ajouter un deuxième prêt de l'ordre de 16,8 millions de dollars. «La force du Canada vient de ses travailleurs, a déclaré la ministre aux Communes, et le soutien du gouvernement du Canada ne faiblira pas».

L'entreprise nord ontarienne a affirmé que ces investissements contribueront à stabiliser le secteur forestier du Nord de la province et assurer un avenir à long terme à l'usine qui emploie directement 450 travailleurs et contribue à appuyer 2 500 emplois à travers le Nord.

«Nous sommes très reconnaissants aux deux niveaux de gouvernement pour cet appui financier, a poursuivi M. Skiffington. Cette entente assure les emplois et procure aux travailleurs, notre communauté et le secteur forestier une confiance renouvelée». Il a de

plus annoncé que la réouverture de l'usine a déjà débuté et que les travailleurs seraient rappelés dès que possible. L'entreprise va utiliser une partie de ces fonds pour moderniser ses opérations et ainsi chercher à devenir plus concurrentielle.

Pour sa part, Mme Hajdu a soutenu que cette mesure du gouvernement fédéral est une reconnaissance du rôle essentiel que joue Kap Paper au niveau de l'économie forestière du Nord de l'Ontario et dans le maintien des emplois locaux. Elle vise à donner à l'entreprise le temps nécessaire pour finaliser ses plans de modernisation et de compétitivité.

La ministre a noté que l'entreprise avait décidé de fermer son usine à cause des tarifs douaniers imposés par l'administration Trump et des changements dans les marchés du papier à journal.

Le gouvernement provincial a annoncé, dans un communiqué de presse, que ce financement conjoint est le résultat de négociations entre les deux paliers de gouvernement et l'entreprise. Le ministre ontarien des Ressources naturelles, M. Mike Harris, a affirmé qu'après de longues négociations, le gouvernement de l'Ontario appréciait que le fédéral se joigne à la province pour appuyer les travailleurs et les familles qui dépendent de ces emplois dans le domaine forestier.

Kap Paper a déjà reçu des prêts de 50 millions de dollars de la province mais avait besoin de l'appui financier du fédéral pour poursuivre ses opérations.

La Fédération des municipalités du Nord de l'Ontario, ainsi que l'Association des municipalités du Nord-Ouest de l'Ontario ont exprimé leur appréciation à l'égard du gouvernement canadien et du gouvernement Ford, pour leurs efforts coordonnés, afin que Kap Paper demeure fonctionnelle.

Le président de la Fédération et maire de la ville de Kapuskasing, M. Dave Plourde, a déclaré que l'annonce de deux gouvernements reflète la nécessité de collaboration entre les gouvernements et les communautés du Nord. «Au nom de la Fédération et des citoyens et des citoyennes du Nord-Est de l'Ontario, je désire remercier les gouvernements fédéral et provincial pour l'appui qu'ils offrent à Kapuskasing et le secteur forestier. Ce partenariat démontre ce qui est possible lorsque tous les niveaux de gouvernement collaborent pour protéger les emplois et assurer un avenir pour le Nord».

Quant au président de l'Association des municipalités du Nord-Ouest de l'Ontario, M. Rick Dumas, il a mis l'emphase sur l'importance de l'usine. «Il s'agit d'une victoire non seulement pour la ville de Kapuskasing mais pour tout le secteur domiciliaire du Nord de l'Ontario et du Canada. L'industrie forestière est d'une importance primordiale pour l'avenir du Nord et Kap Paper constitue un lien stratégique dans cette économie».

En effet, le secteur forestier demeure une partie critique de l'économie nord ontarienne en ce qu'elle relie les usines, les compagnies de transport et les entrepreneurs de tout genre à travers la région du Nord de l'Ontario.

**Northern Sole**  
Foot & Ankle Centre

Notre équipe d'experts vous offre des soins des pieds exceptionnels et bilingues pour vous permettre de bouger avec aisance et plaisir.

Nous répondons à tous vos besoins de soins de pieds. Sois l'intervention chirurgicale, des orthèses, des soins de pieds de base, nous avons tout ce qu'il vous faut.

Prendre rendez-vous:

705-222-7582

Dylan Gagné  
Chiropracteur | B.Sc. D.Ch.

**Northern Smiles**  
Dental Hygiene Clinic

**C'est le moment pour prendre soin de votre sourire rayonnant !**

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui pour des soins offerts en français, dans une ambiance accueillante et professionnelle.

705.855.1515 • northern smiles@eastlink.ca

## ONTARIO

# Fin de la grève dans les collèges ontariens, les employés en sortent satisfaits

VENANT  
NSHIMYUMURWA

La grève du personnel de soutien des collèges de l'Ontario, déclenchée le 11 septembre, a pris fin la semaine dernière. Les employés qui réclamaient notamment de meilleurs salaires et avantages sociaux sont relativement satisfaits à l'issue d'une médiation entre eux et le Conseil des employeurs des collèges (CEC).

Sur l'ensemble d'un total de 5 semaines qu'a duré la grève, ce sont les derniers cinq jours d'une session de médiation qui ont auront été décisifs : une entente de principe a finalement été conclue entre les deux parties.

«Les négociations se sont terminées sur une entente de trois ans», indique Dan Brisson, président de la section locale 672 du Collège Boréal et membre de l'équipe qui a mené des négociations pour le personnel de soutien des 24 collèges de l'Ontario.

«Je suis très satisfait des résultats issus des négociations», se réjouit-il.

Il affirme qu'une augmentation salariale de 1,05 dollar pour tout le personnel de soutien, au cours de la première année, a été acceptée. Cette hausse salariale passera à 2 % au cours des deux années suivantes.

Il y a eu également des améliorations au niveau des avantages sociaux.

«Pour les lunettes, on est allé de 400 à 550 dollars. Les employés qui ont besoin des appareils auditifs recevront 500 dollars de plus, soit de 3000 à 3500 dollars», précise Dan Brisson.

La protection d'emploi contre l'évolution technologique est aussi garantie.

Il ajoute que «nous avons eu des dispositions plus strictes par rapport à la sous-traitance, et sur comment les personnes peuvent se classer s'ils perdent leurs emplois».

## Plusieurs acquis

Le personnel de soutien des collèges de l'Ontario aura des droits de rappel prolongés et une indemnité



**On souhaite que dans trois ans à venir, quand ils vont revenir à la table, ils soient plus ouverts à négocier avec nous autres».**

**Dan Brisson**

de départ accrue, selon M. Brisson.

Il se réjouit qu'une augmentation de tarifs de disponibilité ait été acceptée pour la première fois depuis 2008, et qu'une augmentation pour les primes de corps soit aussi promise pour la première fois depuis 2005.

«On a aussi l'inclusion pour la famille choisie pour nos congés de deuil», ajoute-t-il.

Dans l'ensemble, 32 des 49 propositions soumises par les grévistes ont été acceptées.

D'ici le 4 novembre, le personnel de soutien des collèges devra voter pour la ratification de l'entente de principe conclue.

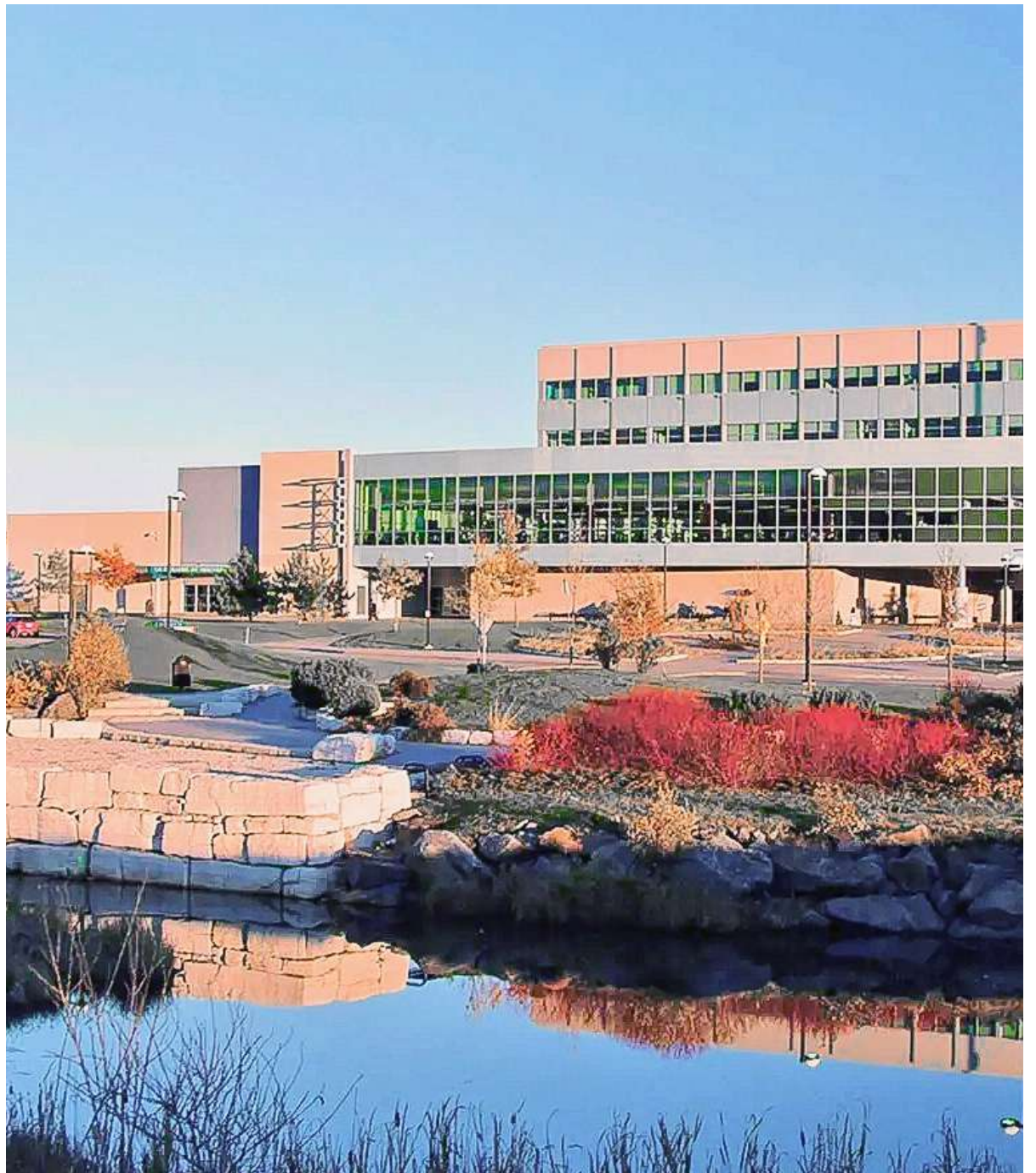
## Le travail a repris

Les employés sont retournés au travail jeudi dernier.

La besogne qui les attendait était énorme. Certains devaient commencer à traiter entre 300 et 500 courriels accumulés pendant la période de l'arrêt de travail, comme l'affirme Dan Brisson.

Il espère que, prochainement, le Conseil des employeurs des collèges évitera ces retombées.

«On souhaite que dans trois ans à venir, quand ils vont revenir à la table, ils soient plus ouverts à négocier avec nous autres», dit-il.



Collège Boréal à Sudbury. Photo : Collège Boréal.

FESTIVAL  
**Les vieux m'ont conté...**  
Du 16 au 26 octobre 2025

*Leurs amours*



(705) 675-8986

Centre  
franco-ontarien  
de folklore



[WWW.FESTIVALLESVIEUXMONTCONTE.COM](http://WWW.FESTIVALLESVIEUXMONTCONTE.COM)

ABONNEZ-VOUS





CANADA

# La qualité de l'interprétation au Parlement sera-t-elle sacrifiée au profit de l'économie?

INÈS LOMBARDO | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Services publics et Approvisionnement Canada fait des propositions qui entacheraient «sérieusement» la qualité du service des interprètes au Parlement, avance l'Association internationale des interprètes de conférence Canada. La disparition des règles de santé inquiète aussi. Le Bureau de la traduction qui les emploie réfute en bloc.

Dans un contexte de renouvellement du contrat des interprètes du Parlement, le ministère de Joël Lightbound, Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC), a proposé au Bureau de la traduction, qui emploie les interprètes, d'adopter une politique du «plus bas soumissionnaire» pour les embauches.

Cela implique une modification de la nature même du contrat actuel, qui expirera en janvier 2026.

## Modification de la nature du contrat

Le ministère et le Bureau de la traduction veulent mettre de côté le contrat actuel, appelé «contrat ouvert», pour le remplacer par une «offre à commande», où les interprètes-pigistes seraient accrédités sur les missions parlementaires selon l'offre la plus basse.

Les plus chevronnés – qui enseignent la qualité et l'expérience aux nouveaux – sont les plus à risque de partir si les possibilités de rémunération baissent, ont affirmé les deux témoins membres de l'Association internationale des interprètes de conférence Canada (AIIC), au Comité permanent des langues officielles, le 7 octobre.

Le Bureau de la traduction, qui emploie les interprètes du Parlement, a fait valoir également au Comité que c'est le processus de renouvellement normal du contrat.

Ses représentants ont toutefois omis de répondre aux questions du député conservateur Joël Godin à propos de l'offre du plus bas soumissionnaire.

Il s'agit bien d'une modification de la nature même du contrat, contredit l'AIIC. «Cela contraindra les interprètes pigistes à rogner sur les couts. [...] Il y a un risque



Les interprètes du Parlement sondés par l'AIIC répondent majoritairement préférer ne pas revenir au Parlement si les trois modifications majeures à leur contrat sont appliquées par Services et Approvisionnement Canada. Photo : Flipsnack – Unsplash

de perdre de la qualité d'interprétation et de perdre les pigistes les plus chevronnés», affirme Nicole Gagnon, membre de l'AIIC.

Sondées sur la question par l'AIIC, 50 % des 90 des interprètes qui ont répondu qu'il est «improbable» qu'ils et elles offrent leurs services au Parlement, contre 3 %, qui offriraient «probablement» leurs services quand même.

## Omettre les temps de préparation et de pause

Une autre proposition du ministère SPAC consisterait, selon les interprètes, à augmenter leurs heures de travail au micro, soit faire 6 heures contre les 4 heures actuelles. Ce serait seulement possible si le parlement se remettait à fonctionner entièrement en personne, disent ces derniers, ce qui n'est pas dans les plans des élus.

SPAC propose de ne plus payer

à la journée comme actuellement, mais à l'heure. Le sondage de l'AIIC révèle que 79 % de leurs membres qui ont répondu ne comptent pas revenir au Parlement si cette rémunération est appliquée. Selon les règles, les interprètes doivent être présents pour que le Parlement siège.

La rémunération à l'heure est une manière d'exclure de la paie les temps de préparation et de pauses, critique l'AIIC à Francopresse, après la rencontre du comité.

En comité, le Bureau de la traduction a affirmé de son côté que les interprètes étaient payés pour une heure de préparation. Il en faut généralement deux, dit l'AIIC, surtout dans les cas où les interprètes reçoivent de la documentation pour les aider à préparer leur tâche.

Dans une logique de réduction des couts promis par le gouvernement, notamment au sein de la

fonction publique, les députés libéraux ont largement insisté sur l'utilisation de l'intelligence artificielle (IA) et des technologies pour aider les interprètes dans leur travail de préparation. La plateforme libérale le mentionnait clairement, de même que le gouvernement Carney depuis sa victoire électorale.

L'IA n'est pas une tête pensante [...], a rétorqué Nicole Gagnon. On n'empêche pas le progrès, on n'est pas contre. C'est un outil utile à la préparation, si les interprètes reçoivent les textes à l'avance [...] Mais [l'IA] n'interprète pas les concepts comme l'humour, les émotions, la culture.»

## La santé des interprètes compromise?

Les deux interprètes de l'AIIC ont déploré mardi que les règles de santé et de sécurité auditives ne figurent plus dans le prochain contrat proposé.

Ces dernières années, des blessures sérieuses ont été rapportées par plusieurs interprètes du Parlement du fait du changement de leurs conditions de travail.

Annie Plouffe, vice-présidente des Services au Parlement et Interprétation du bureau de la traduction, a insisté en comité sur le fait que ces règles étaient acquises et intégrées et, qu'à cet égard, le Bureau ne sentait «pas le besoin de les écrire».

«Ça leur lie les mains» de les avoir écrites, observe un membre de l'AIIC.



Nicole Gagnon, porte-parole de l'AIIC. Photo : Courtoisie Twitter AIIC Interpreters

Au moment de publier, SPAC n'avait pas encore répondu aux questions de Francopresse.

## Plaintes jugées «recevables» par le passé

Le Bureau de l'ombud de l'approvisionnement (BOA) a publié un rapport où il a jugé recevables 37 plaintes faites par des interprètes dirigés vers SPAC. Elles avaient été déposées entre juin et juillet 2024 et concernaient la gestion de contrats.

Une modification proposée par SPAC pour prolonger les contrats et redéfinir certaines heures comme du temps de non-interprétation était l'enjeu principal des plaintes.

Le rapport donne raison aux plaintes concernant les changements demandés, notant que «la modification proposée par SPAC aurait entraîné un changement substantiel aux modalités du contrat».

Proposition n° 1 : Attribution des missions uniquement selon l'offre la plus basse.					
	Probable	Peu probable	Neutre	Plutôt improbable	Improbable
Toutes les répondantes (90)	9 %	9 %	10 %	28 %	50 %
Répondantes acceptant des missions parlementaires, et celles acceptant des missions parlementaires et des missions ministérielles.	3 %	10 %	12 %	27 %	47 %

La moitié des 90 interprètes qui ont répondu au sondage ont affirmé qu'ils et elles n'offriront plus leurs services si leur prochain contrat priorise l'offre la plus basse, par crainte de baisse de la qualité de service. Photo : Capture d'écran sondage AIIC



## LA SEMAINE DE LA PME



LMD Solutions au Congrès de l'AFO à Ottawa en 2024.



Lynne Dupuis, fondatrice et dirigeante de LMD Solutions.



LMD Solutions s'implique activement dans la reconnaissance et la célébration de l'excellence francophone.

# LMD Solutions : des solutions concrètes pour la vitalité francophone en Ontario

**PUBLIREPORTAGE** Depuis plus d'une décennie, LMD Solutions s'impose comme un acteur clé du développement organisationnel et communautaire en Ontario français. Fondée et dirigée par Lynne Dupuis, consultante chevronnée en gouvernance et planification stratégique, l'entreprise accompagne des organismes, institutions et entreprises francophones dans la mise en place de structures solides, de pratiques de gestion efficaces et de plans stratégiques adaptés à leur réalité.

Ancrée dans le Nord de l'Ontario, LMD Solutions œuvre sur le terrain, au plus près des communautés. L'entreprise a bâti sa réputation sur une approche humaine et structurée, fondée sur le Modèle LMD Solutions, qui repose sur quatre piliers essentiels : Connaissances, Direction, Structure et Résultats. Ce modèle permet aux équipes, conseils d'administration et dirigeants de gagner en clarté, en cohésion et en efficacité.

### Un engagement soutenu envers la francophonie

Récemment, LMD Solutions a bénéficié d'un financement du Programme d'appui à la francophonie ontarienne (PAFO), soulignant l'importance de son rôle dans la

croissance et la résilience des organismes francophones. Ce projet a permis à l'équipe de renforcer sa capacité à servir un plus grand nombre de clients francophones partout en Ontario, d'intensifier ses activités de réseautage et de formation, et d'améliorer ses outils numériques.

Grâce à ce soutien, LMD Solutions a pu développer de nouvelles formations, trousse d'outils et services d'accompagnement, tout en consolidant son réseau de partenaires à travers la province. Le projet a contribué directement à la vitalité de la francophonie ontarienne en soutenant des centaines d'organisations dans leurs démarches de planification, de gouvernance et de développement.

### Une présence marquée dans la communauté

LMD Solutions ne se contente pas de travailler en coulisse : l'entreprise s'implique activement dans la reconnaissance et la célébration de l'excellence francophone. En 2025, LMD Solutions est devenue commanditaire des Prix civiques de la Ville du Grand Sudbury, en présentant le tout premier Prix de contribution francophone — une distinction qui met en lumière les bénévoles et organismes engagés à faire rayonner la culture et la langue française dans la région.

De plus, la participation de LMD Solutions au Congrès annuel de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), à Ottawa l'année dernière et à Toronto cette année, témoigne de son engagement à partager des solutions concrètes pour un engagement durable. Lors de cette conférence, LMD Solutions offre des rencontres individuelles permettant aux dirigeants d'organismes de découvrir des stratégies efficaces pour renforcer leurs structures et leur impact.

### Reconnaissance et rayonnement

Au fil des ans, LMD Solutions et sa fondatrice ont reçu plusieurs prix et distinctions pour leur leadership et leur contribution à la communauté. Parmi ceux-ci figurent les prix Entrepreneur Femme 2023 et Coup de cœur 2023 décernés par la Société Économique de l'Ontario, ainsi que le prix Entrepreneur de l'année 2023 de la Soirée Saphir. Ces honneurs viennent confirmer la portée du travail accompli et la pertinence d'un modèle qui mise sur la collaboration, la rigueur et l'innovation.

### Une mission claire : soutenir, structurer et inspirer

LMD Solutions poursuit un objectif simple mais ambitieux : outiller les organismes francophones pour qu'ils puissent mieux servir leurs communautés. En combinant expertise, pédagogie et accompagnement sur mesure, l'équipe contribue à renforcer la gouvernance, la

gestion et la pérennité de la francophonie en Ontario.

De Sudbury à Toronto, de Hearst à Ottawa, LMD Solutions demeure une référence incontournable pour toute organisation francophone qui souhaite avancer avec confiance, structure et impact.



LMD Solutions commanditaire des Prix Civiques 2024 et 2025 et fondatrice du Prix d'engagement francophone pour individus et organismes avec le responsable Kyle Marcus.

# LMD

## SOLUTIONS

Nous accompagnons vos organismes, entreprises et communautés en :

- Formation et accompagnement
- Planification et soutien opérationnel
- Engagement communautaire et culturel

705.698.4818  
hellobonjour@lmdsolutions.ca

[www.lmdsolutions.ca](http://www.lmdsolutions.ca)

Ontario



## LA SEMAINE DE LA PME

NEW LISKEARD

# Une relève franco-ontarienne à Sun Life

MARC DUMONT

Le mercredi 15 octobre, trois entrepreneurs ont inauguré les nouveaux locaux de la Sun Life sur la rue Whitewood à New Liskeard. Notons que, dans le cadre de la semaine des Petites et moyennes entreprises (PME), ce sont trois Franco-ontariens qui prennent la relève du bureau local d'assurances et de placements dont l'avenir était incertain.

«J'ai 25 ans de carrière et avec mon expérience, je peux fonctionner dans les deux langues, les deux cultures et les deux systèmes légaux de l'Ontario et du Québec», dit Charles Lavergne. Il est un fier Franco-ontarien qui a fait ses études à l'Université d'Ottawa, où il a déjà participé à l'organisation du Festival franco-ontarien. Il a aussi enseigné à l'Université du Québec en Outaouais pendant 10 ans. «Je reviens dans mon Ontario que j'aime!».

Charles Lavergne apporte une expertise importante : il est spécialiste dans les avantages sociaux et les pensions. C'est un membre du Réseau des conseillers de carrière de la Sun Life. C'est lui qui a fait l'acquisition d'affaires du bloc de clients de Jack Birtch qui avait ouvert un bureau de la Sun Life il y a 25 ans. Une acquisition de plus d'un million. «J'ai pris un risque d'affaires important. Au fond, j'investis dans la communauté de Temiskaming Shores et des environs.»

L'entrepreneur est conscient du risque : la population le verra-t-elle comme un nouvel arrivant opportuniste? «Est-ce que la communauté va vouloir faire des affaires avec moi. J'ai confiance d'avoir fait le nécessaire : le service est maintenant bilingue. Toute la documentation à la Sun Life est aussi en français.» Charles Lavergne et ses associés comptent répondre à leurs besoins en matière de gestion du patrimoine.



L'ACFO - Région Témiskaming a félicité Sun Life pour l'ouverture de son nouveau bureau à Temiskaming Shores. Photo : Courtoisie

«Notre situation est unique. Nous avons des bureaux des deux côtés de la frontière provinciale. Les règles ne sont pas les mêmes et le droit civil n'est pas le même», dit Charles Lavergne, premier de l'équipe de conseillers.

Un autre membre de l'équipe Sun Life est Justin Charbonneau. Natif de Kirkland Lake, Justin fait maintenant partie de la relève entrepreneuriale franco-ontarienne. Il a quitté l'univers de la vente sous pression pour une carrière plus conviviale, dont l'objectif est de bâtir une relation de confiance qui va durer dans le temps. «J'ai entendu tellement d'histoires. Je sens que je vais faire une différence.»

L'autre conseiller est connu dans la région : Marc-André Therrien. Il est un des anciens cofondateurs de la micro-brasserie Whiskeyjack de Haileybury. Il est originaire de Kapuskasing. «Je suis un fier Franco-ontarien. J'ai toujours travaillé en français et je suis ici pour longtemps», affirme Marc-André. «Les gens aiment se faire servir

en français et je compte bien rejoindre cette nouvelle clientèle.» Il voit aussi les occasions d'établir des partenariats avec d'autres professionnels francophones de la région.

Comme les deux autres, il est passionné de la Sun Life pour son approche holistique en assurances et placements. Cette approche propose aux clientes et aux clients des plans pour une vie saine et en sécurité. Les trois reconnaissent l'importance de relever le niveau d'éducation en matière de finances personnelles. Les gens ont tout avantage à s'en occuper autant pour leur protection que pour leur paix d'esprit. «C'est être organisé financièrement avec un plan pour les entrepreneurs et les familles», dit Marc-André Therrien.

Bien que les trois entrepreneurs travaillent ensemble dans un même local, ce sont trois entreprises indépendantes qui sont animées par un même état d'esprit. «J'aime prendre soin des gens. Je suis contre la misère», explique Charles Lavergne. «C'est important

de relever le niveau de la connaissance financière des personnes. J'ai une mission éducative et je suis payé pour ça. Bâtir une relation à long terme avec les clientes et les clients, c'est aussi les écouter, les comprendre et reconnaître leurs besoins, afin de leur recom-

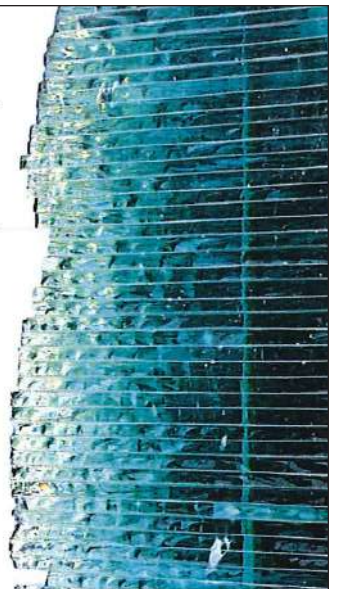
mander un plan de protection et d'investissement.»

Entre 35 à 40 personnes sont venues à la cérémonie de la coupe du ruban. Le maire de Temiskaming Shores, Jeff Laferrière, n'a pas caché sa satisfaction de voir que le centre-ville est encore attrayant pour les entrepreneurs.

**COSMOS**  
GLASS CORPORATION

Les PME sont le moteur  
de notre économie.  
Appuyons-les.

176, rue Nolin  
Sudbury (Ontario) P3C 2V3  
Tél.: 705-674-0220  
Télec.: 705-674-1554  
<http://cosmosglass.ca/>



**Bonne Semaine de la petite entreprise!**

Merci pour votre impact précieux dans notre communauté.

**Happy Small Business Week!**

Thank you for your valuable impact on our community.



**Caisse  
Alliance**

Votre bonheur est capital  
Your happiness is capital

[caissealliance.com](http://caissealliance.com)



# Semaine de la SÉCURITÉ DES AUTOBUS SCOLAIRES



**Du 20 au 24 octobre**

Le consortium de services aux élèves de Sudbury s'associe à la Semaine nationale de la sécurité des autobus scolaires pour rappeler à toute la communauté l'importance d'un transport scolaire sécuritaire.

**ENSEMBLE, GARDONS NOS ÉLÈVES EN SÉCURITÉ !**



**Clin d'Œil**, l'autobus robotique enseignera les règles de sécurité aux élèves du primaire.

**Des séances** sur la sécurité dans l'autobus pour les élèves de l'intermédiaire aideront à renforcer les comportements sécuritaires.

**Des séances de formation** pour les patrouilleurs et des exercices d'évacuation seront organisés afin de préparer les élèves à réagir adéquatement en cas d'urgence.

Et surtout, nous **remercions chaleureusement** tous les chauffeurs d'autobus scolaires pour leur travail essentiel et leur patience au quotidien.



## JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE !

Les contracteurs locaux sont actuellement à la recherche de chauffeurs d'autobus scolaires.

**Faites une différence dans votre communauté !**

Sudbury Student Services  
Consortium  
de services aux élèves de Sudbury

[www.businfo.ca](http://www.businfo.ca)



Vu le fait que les conteurs originaux pour trois des contes n'étaient pas disponibles pour lire leurs contes en personne, on a fait appel à des gens connus de la région du Grand Sudbury. Photo : Lise Dugas

**GRAND SUDBURY**

## Les vieux content... leurs amours !

**LISE DUGAS** Jeudi soir dernier a fait place au lancement officiel de la 9<sup>e</sup> édition du Festival Les vieux m'ont conté... leurs amours, à la salle Indie Cinema. Avec une programmation riche en spectacles de toutes sortes, soit 13, dont deux randonnées et deux ateliers pour conteurs amateurs.

M. Patrick Breton, le directeur général du Centre franco-ontarien de folklore (CFOF) a de quoi être fier. Parmi les 17 conteurs et conteuses, 13 sont de l'Ontario. Il est à noter que le territoire de la programmation des spectacles présentés continue de s'agrandir. Cette année, il s'étend de Hearst à Rockland, en passant par Warren, Hammer, Azilda et Sudbury. Plus de 35 ateliers seront reçus dans 14 écoles au cours du festival.

Comme l'explique M. Breton, «Pour organiser ce festival, on a eu de l'aide et beaucoup d'amour de plusieurs organisations, comme le Conseil des Arts de Hearst, le Cercle des conteurs et conteuses de l'Est de l'Ontario, le TNO et la Slague. Merci aux commanditaires et aux bailleurs de fonds». En guise de remerciement, il en a profité pour présenter une capsule du Conseil des arts de l'Ontario, où on retrouve la voix chantée de Stef Paquette.

Le moment était venu du pourquoi de la soirée en question, Lanterna Fabula, comme explique M. Breton : «La première fois que j'ai entendu parler de ce spectacle, j'étais à Amos. Nicole (Garceau, qui a déjà organisé le Festival de contes et légendes d'Abitibi-Témiscamingue) m'en avait parlé et j'avais trouvé l'idée très originale. On demande à des conteurs d'enregistrer un conte et on donne une copie de ce conte à un réalisateur. Ensuite, on présente le conte avec le montage visuel lors d'une soirée. On appelait cela Ciné-Conte». Pour une première fois, ici, à Sudbury, avec cette nouvelle formule, M. Breton se dit satisfait du nombre de personnes qui ont assisté au lance-

ment, avec un public varié.

Vu le fait que les conteurs originaux pour trois des contes n'étaient pas disponibles pour lire leurs contes en personne, on a fait appel à des gens connus de la région du Grand Sudbury.

*La chasse-galerie tronquée* a été interprétée par le conteur original, Simon Gauthier, malheureusement décédé deux ans passés. Le réalisateur est Cédric Corbeil. Un fait intéressant : la plupart des gens qui ont participé à l'écran pour la version filmée du conte porte tous le dernier nom Corbeil, donc, une histoire de famille, de parenté.

*Soldat de plomb* est un vieux conte. Cette version adaptée par Mélanie Roberge de Val d'Or et réalisée par François Jalbert, a été lue par Rachel Desaulniers.

Le conte *Christine* d'André Lemelin a été lu par Robert McMillan et réalisé par Martin Noël.

*Les 3 bossus* est un vieux conte des années 1800, adapté par André Lemelin et réalisé par Benoit Ouellette, de Rimouski. Le conte a été lu par Alexandre Matte.

Et comme dernier conte, Mme Nicole Garceau a présenté son conte *Drama Queen*, en version *slam* qui représente six parties de sa vie. François Jalbert en a été le réalisateur.

M. Breton a lancé un rappel à tous ceux et celles présents «qu'il y a l'Ontario raconté tout au long de la semaine, avec des conteurs de partout en province. Ces contes sont disponibles jusqu'au 31 octobre via YouTube. Chaque jour, on donne accès à un nouveau conte via Facebook et le site Web du festival : [www.festivallesvieuxmontconte.com](http://www.festivallesvieuxmontconte.com)».

# LE VOYAGEUR

**Abonnez-vous | 705-673-3377**

Faites paraître votre publicité dans nos pages!  
[ventes@levoyageur.ca](mailto:ventes@levoyageur.ca)



Viviane Lapointe, députée de Sudbury, le jeudi 16 octobre, à la Place des Arts. Photo : Courtoisie

## GRAND SUDBURY

# L'Institut de professionnalisation artistique et culturelle de la PdA appuyé par le gouvernement fédéral

MEDHI MEHENNI | UL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Par souci de favoriser «un projet générateur de fonds plutôt qu'une suite de petits projets», la direction de la Place des Arts

du Grand Sudbury, avait mis en avant, début 2025, la création de l'Institut de professionnalisation artistique et culturelle (IPAC). Le gouvernement du Canada vient d'accorder un financement de 410 000 \$ à ce projet qui devrait donner une dimension nationale et internationale à la PdA.

L'annonce a été faite, le jeudi 16 octobre, à la Place des Arts, par Viviane Lapointe, députée de Sudbury, au nom de Patty Hajdu, ministre de l'Emploi et des Familles et ministre responsable de FedNor. Par ce financement, l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario entend, précise-t-elle, contribuer à «accroître les retombées économiques du secteur des arts et de la culture francophones dans le Nord de l'Ontario».



Place des Arts du Grand Sudbury. Photo: Archives

Selon la même source, «l'IPAC fera partie intégrante des activités de la Place des Arts. Il permettra d'offrir des formations, du mentorat et des stages de création personnalisés aux artistes francophones, aux gestionnaires culturels et aux professionnels œuvrant dans le domaine du patrimoine».

«Conçu pour répondre aux priorités régionales et nationales cernées par les communautés francophones, l'Institut jouera un rôle essentiel dans le renforcement des compétences en affaires, l'élargissement des marchés et l'augmentation des retombées économiques des entreprises culturelles. Il permettra également de mieux exploiter les installations ultramodernes de la Place des Arts et d'assurer leur viabilité à long terme».

### Cap sur les trois prochaines années

FedNor a souligné que l'Institut offrira, durant les trois prochaines années, «des modules de formation en gestion culturelle, en marketing

et en entrepreneuriat, en collaboration avec des partenaires tels que le Collège Boréal et l'Université de l'Ontario français. Les activités comprendront le développement d'un programme pilote, l'établissement de partenariats stratégiques et l'élargissement de l'offre à travers la province».

FedNor considère aussi qu'«en offrant un perfectionnement professionnel adapté au secteur culturel, l'IPAC favorisera la collaboration, soutiendra la création d'emplois et fera la promotion du tourisme régional – car investir dans les communautés francophones, c'est investir dans la prochaine génération de leaders et d'entrepreneurs».

Viviane Lapointe est d'avis qu'avec la création de l'IPAC, la Place des Arts «pose un geste audacieux pour donner plus de pouvoir aux artistes, renforcer l'économie créative et stimuler la croissance économique grâce à l'augmentation du tourisme et au développement des compétences».

De son côté, le président de la PdA, René Lapierre, a affirmé que «cet investissement nous permet non seulement de renforcer la vitalité du secteur culturel de la région, mais aussi de contribuer à la viabilité à long terme de la Place des Arts en tant que pôle d'innovation, de créativité et de développement économique».

## NORD DE L'ONTARIO

# IA : un financement de près de 600 000 \$ pour trois initiatives technologiques

MEDHI MEHENNI | UL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Trois initiatives axées sur l'intelligence artificielle, dont la principale permet de moderniser les systèmes électriques, notamment dans les hôpitaux, ont reçu un appui financier du gouvernement fédéral qui avoisine les 600 000 \$.

Cet appui financier, qui est plus précisément de l'ordre de 595 400 \$, est fourni via l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor). C'est la députée de Sudbury, Viviane Lapointe, qui en a fait l'annonce, fin septembre, au nom de l'honorable Patty Hajdu, ministre de l'Emploi et des Familles et ministre responsable de FedNor.

Le premier financement, qui est remboursable, s'élève à 500 000 \$ et soutiendra CircuitIQ dans «le développement final et la commercialisation de son outil Live Powerline Mapping Tool (LPMT)». Il s'inscrit dans le cadre du Fonds pour la croissance économique régionale par l'innovation (CERI) de FedNor.

Cette technologie, explique FedNor, «modernisera les systèmes électriques dans des installations comme les hôpitaux, les stations de services publics et les réseaux de transport».

«Elle permet de créer des répertoires faciles à lire, étiquette chaque dispositif, cartographie chaque panneau, et produit un rapport de sécurité pour repérer les anomalies».

En d'autres termes, le LPMT «fournit aux propriétaires, gestionnaires et travailleurs des informations rapides et précises sur des systèmes complexes, tout en éliminant les coupures et les arrêts inutiles des disjoncteurs. Les techniciens peuvent créer et imprimer des schémas simples des circuits, facilitant les réparations, réduisant les erreurs, et rendant les mises à niveau plus sécuritaires».

Pour sa part, Waive a bénéficié d'une enveloppe remboursable de 67 200 \$, qui lui permettra de «développer et commercialiser un outil automatisé de remplissage de formulaires propulsé par l'IA, améliorant la productivité dans le secteur de la santé». Le financement s'inscrit dans le cadre de l'Initiative sur l'intelligence arti-

ficielle régionale pour le Nord de l'Ontario.

FedNor indique que «le système permettra d'exploiter l'historique des patients à partir des dossiers médicaux électroniques pour remplir automatiquement des formulaires, simples ou complexes, comme le crédit d'impôt pour personnes handicapées, les demandes à la CSPAAT et les références diagnostiques».

«Ce projet aidera Waive à croître, à créer des emplois, et à alléger le fardeau administratif du secteur de la santé grâce à une nouvelle technologie basée sur l'IA».

La dernière tranche du financement, qui est de l'ordre de 28 200 \$, et qui n'est pas remboursable, est revenue à l'Ontario First Nations Technical Services Corporation pour «élaborer et mettre en œuvre un plan stratégique d'IA».

Elle s'inscrit dans le cadre du Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO) de FedNor.

Elle contribuera à «la formation sur l'IA et aidera plus de 50 communautés des Premières Nations à adopter des cadres d'IA pour améliorer leur efficacité et accélérer leur croissance économique».

Selon Viviane Lapointe, ce financement «aidera le Nord de l'Ontario à exploiter la technologie et l'innovation pour soutenir l'emploi, la croissance et une économie robuste».

De même, poursuit-elle, qu'il «permettra de protéger des installations essentielles, de créer des solutions basées sur l'IA pour améliorer les services de santé, et d'aider plus de 50 Premières Nations à concevoir des cadres d'IA».

Et de conclure : «C'est comme cela que le gouvernement du Canada prépare notre économie pour l'avenir, favorisant la productivité et des bons emplois qui soutiennent les familles locales et améliorent la vie des Sudburiens et des Canadiens».



La députée de Sudbury, Viviane Lapointe, prenant connaissance des outils technologiques de CircuitIQ. Photo : Courtoisie

# Sudoku

			6	8				9
			4	9		2	5	
4		1				7	6	
				8				
	5	3				8		1
		9		2		4	3	
8	7					6	1	
	1		8					4
9			6	7				

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**RÉPONSE DU JEU N° 946**

5	3	2	7	6	8	1	4	9
7	6	8	4	9	1	2	5	3
4	9	1	2	3	5	7	6	8
2	4	7	1	8	3	5	9	6
6	5	3	9	7	4	8	2	1
1	8	9	5	2	6	4	3	7
8	7	5	3	4	9	6	1	2
3	1	6	8	5	2	9	7	4
9	2	4	6	1	7	3	8	5

# Mot caché

Thème : **PALAIS DE JUSTICE**  
6 lettres

- |  |   |  |  |  |                                |
|--|---|--|--|--|--------------------------------|
| <b>A</b><br>ABSOLUTION<br>ACCUSÉ<br>ACQUITTEMENT<br>AFFIDAVIT<br>AJOURNEMENT<br>ALIBI<br>AMENDE<br>APPEL<br>ASSISES<br>AUDITION<br>AVEUX<br>AVOCAT | <b>C</b><br>CAUSE<br>COMPARUTION<br>CONDAMNATION<br>COURONNE<br>CRIME<br>CULPABILITÉ<br><b>D</b><br>DÉFENSE<br>DÉLIT<br>DEMANDEUR<br>DÉTENU<br>DOSSIER<br>DROIT | <b>E</b><br>ENQUÊTE<br><b>F</b><br>FRAUDE<br><b>G</b><br>GREFFIER<br><b>J</b><br>JUGE<br>JURISPRUDENCE<br>JURY<br><b>L</b><br>LIBÉRATION<br>LITIGE | <b>M</b><br>MAGISTRAT<br>MANDAT<br>MÉFAIT<br><b>O</b><br>ORDONNANCE<br><b>P</b><br>PARTIE<br>PEINE<br>PLAIDOYER<br>PLAINTÉ<br>POURSUITE<br>PREUVE<br>PRÉVENU | PROBATION<br>PROCEUR<br><b>R</b><br>RECOURS<br>REQUÊTE<br>RÔLE<br><b>S</b><br>SENTENCE<br>SERMENT<br>SUSPECT<br><b>T</b><br>TÉMOIN<br>TRIBUNAL | <b>V</b><br>VERDICT<br>VICTIME |
|--|---|--|--|--|--------------------------------|

A	E	O	N	D	N	I	O	M	E	T	R	E	I	F	F	E	R	G	P
R	S	V	R	O	O	A	J	O	U	R	N	E	M	E	N	T	E	T	P
C	U	S	U	D	I	S	R	U	E	R	U	C	O	R	P	M	N	O	E
R	U	E	I	E	O	T	S	T	C	I	D	R	E	V	I	E	U	N	T
N	R	L	D	S	R	N	A	I	P	E	I	N	E	T	M	R	N	R	E
O	O	E	P	N	E	P	N	B	E	S	U	A	C	R	S	O	I	T	R
I	N	I	Y	A	A	S	T	A	O	R	O	I	E	U	R	B	N	E	T
T	J	O	T	O	B	M	E	I	N	R	V	S	I	U	U	I	Q	A	L
A	U	A	I	U	D	I	E	N	V	C	P	T	O	N	A	U	D	I	E
N	R	C	D	T	L	I	L	D	Q	A	E	C	A	L	E	N	T	D	C
M	I	Q	E	R	I	O	A	I	T	U	D	L	P	T	A	I	U	O	N
A	S	U	L	E	E	D	S	L	T	A	E	I	E	M	G	A	M	S	O
D	P	I	I	C	M	R	U	B	P	E	C	T	F	E	R	P	T	E	I
N	R	T	T	O	I	O	C	A	A	P	E	O	E	F	A	P	C	N	T
O	U	T	I	U	R	I	R	T	R	S	A	E	V	R	A	E	E	T	A
C	D	E	B	R	C	T	I	E	N	M	S	R	U	A	E	L	P	E	R
E	E	M	I	S	I	A	V	E	E	U	O	T	J	U	R	Y	S	N	E
G	N	E	L	E	F	E	F	N	C	L	I	X	U	E	V	A	U	C	B
U	C	N	A	E	N	E	D	C	E	O	D	E	T	E	N	U	S	E	I
J	E	T	M	U	D	E	A	S	N	T	A	R	T	S	I	G	A	M	L

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : PROCÈS

## Citrouilles en fête!



# HOROSCOPE

SEMAINE DU 19 AU 25 OCTOBRE 2025

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : SAGITTAIRE, CAPRICORNE ET VERSEAU



**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**  
Vous vous accorderez des moments de détente et quelques plaisirs bien mérités. De plus, vous saurez négocier les tarifs afin d'obtenir des arrangements avantageux, tant pour vos projets professionnels que pour votre mieux-être.



**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**  
Les défis professionnels seront nombreux, mais chaque situation complexe vous apportera une expérience enrichissante. Ces moments de pression vous permettront de développer des compétences qui renforceront votre expertise.



**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**  
Votre fierté sera mise à l'épreuve, mais vous aurez l'occasion de vous distinguer. Vous partagerez des informations utiles pour bâtir des relations solides et faire avancer vos projets personnels et professionnels.



**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**  
Vous devrez gérer quelques responsabilités familiales et peut-être rester à la maison pour superviser des travaux ou attendre une livraison. Un peu de patience sera nécessaire, mais vous pourrez en tirer un certain soulagement.



**LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)**  
Vous jonglerez avec plusieurs tâches à la fois, et votre téléphone sonnera constamment. Face à votre partenaire ou à toute autre personne, veillez à éviter les critiques afin de préserver l'harmonie et la sérénité.



**VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)**  
La vigilance est de mise concernant vos finances; veillez à ne pas dépasser votre budget. Des dépenses imprévues pour la maison ou la famille pourraient surgir. Adoptez une approche disciplinée avec vos jeunes enfants pour maintenir l'ordre.



**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**  
Le temps qui se rafraîchit pourrait vous donner envie de vous concentrer sur votre mieux-être. Vous inscrire dans une salle de gym serait une excellente idée pour faire de l'exercice de manière régulière en hiver.



**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**  
Prenez le temps de bien réfléchir avant de prendre une décision importante. Ne vous précipitez pas et laissez-vous guider par votre intuition. Le temps vous offrira les réponses dont vous avez besoin; suivez sereinement le flux.



**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**  
Faites attention à vos paroles et à vos actes, car vous pourriez dire ou faire quelque chose qui choquerait. Heureusement, l'incident n'aurait que peu de conséquences, et cela finirait par alléger l'ambiance et détendre les tensions autour de vous.



**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**  
Le temps étant précieux, il est préférable de ne pas trop surcharger votre agenda. Prévoir trop de rendez-vous pourrait entraîner des conflits d'horaire. Une pause bien méritée sous forme de vacances serait idéale pour recharger vos batteries.



**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**  
Avec les jours plus courts, vous ressentirez un besoin croissant de vous adonner à une activité passionnante, ce qui vous poussera à rechercher davantage de moments de plaisir et de divertissement, comme une véritable bouffée d'air frais.



**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**  
Vous aurez les émotions en pleine ébullition, et un événement pourrait vous pousser à reconsidérer certains aspects de votre vie. Professionnellement, vous attirerez l'attention de la concurrence, qui vous offrira des conditions plus avantageuses.

Abonnez vous pour savoir ce qui se passe en français dans le Nord de l'Ontario.

journal  
**LE VOYAGEUR**

## GRAND SUDBURY

## Le Club Amical du Nouveau Sudbury dévoile sa programmation

**LISE DUGAS** Depuis le début septembre, le Club Amical du Nouveau Sudbury, situé au 553, rue Lavoie, a repris ses activités régulières pour ses membres francophones, âgés de 50 ans et plus.

Le mois d'octobre s'avère très occupé avec un dîner amical qui a eu lieu le 2 octobre. Le 18 octobre dernier a donné lieu aux portes ouvertes où tous étaient invités à venir explorer ce que le Club Amical offre à ses membres avec une visite guidée de l'établissement. De nombreux bénévoles ont mis la main à la pâte pour accueillir les gens et répondre à leurs questions. Plusieurs articles confectionnés durant les sessions d'artisanat étaient en vente. On a également permis à ceux et celles qui le désiraient de tenter leur chance à différents jeux. La salle de musique vibrante au son des guitares. On encourageait même les gens à repartir avec un livre et un casse-tête, gratuitement. Des gâteries et des breuvages chauds ont été offerts aux visiteurs.

En plus, une danse d'Halloween, avec bar payant, sera ouverte au public le 25 octobre, au coût de 10 \$ pour les membres et 15 \$ pour les non-membres.


En novembre, on fait place au service commémoratif du 16 novembre pour les 21 membres décédés dans la dernière année. Une pièce de théâtre se prépare pour le 23 novembre. Le 22 novembre, la même pièce de théâtre sera accompagnée d'un dîner.

Le banquet de Noël et la soirée sociale sont planifiés pour le 12 décembre.

Quant à la programmation régulière, il y aura de la danse en ligne, une session pour débutants et une session pour intermédiaires, en plus des parties de pétanque tous les lundis. Le yoga bien-être tous les jeudis, en plus des mardis avec la couture et les jeux de fléchettes. Les sessions de guitare tous les vendredis, mais aussi les jeudis avec des jeux de galets sur plancher et sur table, ainsi que les sessions de billard en soirée les mercredis. Le Club Amical offre une nouveauté, tous les mercredis, à savoir des sessions pour apprendre à fabriquer des vitraux ou des panneaux décoratifs composés de morceaux de verre (*stained glass*). L'artisanat, les jeux de poches *baseball* et les jeux de cartes les jeudis. Les sessions de billard, durant le jour, sont du lundi au samedi. Le curling se déroulera d'octobre 2025 à mars 2026, à l'aréna de Coniston.

Aussi, tout le monde est invité à assister aux nombreuses sessions de musique jam qui se déroulent certains dimanches. Pour connaître les dates spécifiques des sessions de musique jam, il suffit de faire acheminer vos questions par courriel à l'adresse électronique suivante : [leclubamical@outlook.com](mailto:leclubamical@outlook.com) ou encore rejoindre le Coordonnateur des activités, Asaël Sobabe, du lundi au vendredi, entre 9 h et 15 h au : 705.566.2113.

Enfin, il est à signaler que Mme Céline Paulin a pris la relève du poste de présidente. M. Randy Pagé occupe le poste de vice-président. Carole Bélisle est la trésorière et Yolande Prévost Lauzon, la secrétaire. Messieurs François Tregonning et Philip Pharand sont les directeurs, et les directrices sont : Mesdames Louise Bisson, Jeannette Forget, Diane Chamberland et Annette St-George.



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
[www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca)

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

## Avispublics

**Demande PL-MV-2025-00102**

**Description foncière :** NIP 73581-0068, parcelle 9553, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 3; NIP 73581-0071, parcelle 9422, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 3, canton de McKim, 1075, promenade Lakeshore, Sudbury

**Objet de la demande :** Faciliter la reconstruction d'un logement avec un balcon attenant et autoriser les bâtiments et structures accessoires se trouvant sur la propriété visée, les marges de reculement de la ligne des hautes eaux, les structures riveraines, la zone tampon riveraine, le dégagement de la rive, les marges de reculement de la cour, les empiétements, l'avant-toit, l'espace paysager, l'espace ouvert et la voie d'accès circulaire dérogeant au règlement municipal.

**Demande PL-MV-2025-00139**

**Description foncière :** NIP 73347-0857, parcelle 53M-1236-4, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, lot 4, plan 53M-1236, partie du lot 6, concession 1, canton de Rayside, 2446, promenade Parkview, Azilda

**Objet de la demande :** Permettre la terrasse, la piscine, le spa et le gazébo se trouvant sur la propriété visée, les marges de reculement dérogeant au règlement municipal.

**Demandes PL-MV-2025-00140 à PL-MV-2025-00142**

**Description foncière :** NIP 73349-0825, parcelle 21039, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, lots 16 à 23, plan M-441, partie du lot 1, concession 3, canton de Balfour, 108 et 112, avenue Charlotte, 116 et 120, avenue Charlotte et 150 et 154, rue Gaudette, Chelmsford

**Objet des demandes :** Permettre deux voies d'accès existantes sur chaque lot futur proposé, ce qui déroge au règlement municipal.

**Demande PL-MV-2025-00144**

**Description foncière :** NIP 73504-3155. Première partie : partie du lot 5, concession 3, sous le n° LT66142. Deuxième partie : partie du lot 5, concession 3, partie 4, plan 53R-21423, canton d'Hanmer, 5074, route municipale 80, Hanmer

**Objet de la demande :** Permettre une façade de lot réduite sur un lot restant envisagé, faisant l'objet de la demande d'autorisation PL-CON-2025-00071, ce qui déroge au règlement municipal.

**Demande PL-MV-2025-00145**

**Description foncière :** NIP 02130-0073,

parcelle 8190, SECT. S.-E.-S., lot 898, plan M-100, partie du lot 6, concession 4, canton de McKim, 528, avenue Tedman, Sudbury

**Objet de la demande :** Permettre la construction d'un logement additionnel dans le logement existant sur la propriété visée, la largeur de la voie d'accès, l'espace libre aménagé et la longueur de l'espace de stationnement dérogeant au règlement municipal.

**Demande PL-MV-2025-00146**

**Description foncière :** NIP 73588-0393, parcelle 7382, SECT. S.-E.-S., lot 234, plan M-128, partie du lot 8, concession 2, canton de McKim, 60, avenue Gutcher, Sudbury

**Objet de la demande :** Permettre la construction d'un garage isolé, la marge de reculement, l'empiètement de l'avant-toit, la surface construite accessoire et la surface construite dérogeant au règlement municipal.

**Demande PL-MV-2025-00121 « REVISEE »**

**Description foncière :** NIP 73374-0212, parcelle 31505, SECT. S.-O.-S., partie du lot 6, concession 2, soit l'emplacement CL11285, parties 1 et 2, plan 53R-16681, canton de Waters; et NIP 73374-0142, parcelles 11306, SECT. S.-O.-S., lot 2, plan M-585, partie du lot 5, concession 2, canton de Waters, 50, chemin Clark, Lively

**Objet de la demande :** Autoriser la construction d'un rajout trois-saisons au logement existant, les marges de reculement, la zone tampon riveraine et les emplacements de la ligne des hautes eaux dérogeant au règlement municipal.

**DATE :** MERCREDI, le 29 octobre 2025  
**HEURE :** 17 H  
**ENDROIT :** CENTRE LIONEL E LALONDE 239, MONTEE PRINCIPALE, AZILDA et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les

renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

**Participez au Comité de dérogation**

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 29 octobre 2025 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Centre Lionel E. Lalonde, 239, Montée Principale, Azilda.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 24 octobre 2025 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.

# LE VOYAGEUR

Abonnez-vous | 705-673-3377

Faites paraître votre publicité dans nos pages!  
[ventes@levoyageur.ca](mailto:ventes@levoyageur.ca)



Les élèves inscrits à la MHS en Environnement ainsi que des invités participent à la cérémonie de coupe de ruban de la nouvelle serre de l'école. Crédit : CSC Nouvelon

#### ESPANOLA École secondaire catholique La Renaissance

## Inauguration officielle de la serre

Le 24 septembre 2025, la communauté scolaire a célébré l'inauguration de la nouvelle serre chaude de l'école lors d'une cérémonie de coupe de ruban. Les élèves de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année, et ceux et celles inscrits à la Majeure Haute Spécialisation (MHS) en Environnement, les membres du personnel ainsi que des invités spéciaux se sont rassemblés dans la cour de l'école pour l'occasion. Dans le cadre de cette célébration, de même que la Semaine nationale de l'arbre et des forêts, la communauté scolaire a également planté un érable sur le terrain de l'école.

Ce projet de serre s'inscrit dans la vision de l'école axée sur le leadership écologique et communautaire. En plus d'enrichir la programmation de la MHS en Environnement, la serre favorisera l'apprentissage par l'expérience.

Grâce à leur participation active à la culture de plantes et de légumes, les élèves de tous âges, y compris ceux du palier élémentaire de l'école, pourront développer leurs connaissances en agriculture, stimuler leur curiosité, et renforcer leur sens des responsabilités, tout en contribuant à leur bien-être physique et mental. Cet espace durable sera non seulement un outil pédagogique authentique pour les élèves, mais aussi un endroit où ils et elles pourront acquérir des compétences transférables pour la vie. L'équipe-école est la recherche de partenaires communautaires et des membres de la communauté qui souhaitent collaborer pour contribuer au développement de ce projet. Les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec l'école au 705-869-3530.

#### NOÉVILLE École St-Antoine

## Célébration mensuelle des valeurs catholiques et de la langue française



Patrick (gauche), récipiendaire du certificat de l'Accueil et Olivia (droite), récipiendaire du certificat pour son leadership francophone avec leur enseignante, Mme Lissa (centre). Crédit : École St-Antoine

À l'école St-Antoine, la fin de chaque mois est l'occasion de souligner l'engagement des élèves qui incarnent fièrement les valeurs catholiques et leur amour de la langue française. Lors d'une célébration au gymnase, les membres du personnel remettent les certificats des Fruits de l'Esprit aux élèves qui sont le reflet de valeurs essentielles au quotidien telles que l'accueil, la patience, la bonté et la bienveillance. Cette reconnaissance favorise un climat scolaire harmonieux et encourage le développement de l'intelligence émotionnelle chez les jeunes. En même temps, l'école valorise la francophonie en soulignant les efforts des

jeunes dans l'apprentissage et leur leadership en français. Que ce soit à travers des présentations, des écrits ou des activités culturelles, les élèves apprennent à enrichir leur vocabulaire, à maîtriser la grammaire et à prendre confiance en eux. D'ailleurs, ces certificats renforcent leur sentiment d'appartenance à la communauté francophone. Les cérémonies mensuelles rassemblent élèves et enseignants autour de la fierté collective et de la persévérance. À travers ces gestes simples mais significatifs, l'école St-Antoine s'engage à former des citoyens bienveillants et responsables qui sont fiers de leur identité francophone et catholique.



Une élève sculpte un bol en argile dans le cadre du cours de poterie offert par l'école. Crédit : Collège Notre-Dame

#### SUDBURY Collège Notre-Dame

## Des nouveautés au CND

Le Collège Notre-Dame ne cesse d'offrir de nouvelles occasions aux élèves qui choisissent d'y étudier! En cette année scolaire 2025-2026, de nouveaux cours spécialisés sont maintenant offerts pour permettre aux élèves d'explorer leurs passions. Du côté sport, le CND offrait déjà des cours de basketball et de hockey — maintenant, le volleyball s'ajoute à la liste et connaît déjà un grand succès! En arts, un cours de poterie est maintenant disponible. Des créations magnifiques prennent vie chaque jour

dans cette classe. Au niveau linguistique, le cours de français *Découvrir les voix contemporaines des Premières Nations, des Métis et Inuit* est une nouveauté intéressante. Il offre les mêmes crédits qu'un cours de français traditionnel vers l'obtention du diplôme d'études secondaires, tout en proposant des connaissances uniques et des sorties éducatives. C'est une façon captivante de découvrir la langue autrement. N'hésitez pas à saisir ces merveilleuses occasions et, si vous choisissez le CND, on se croiera dans les corridors!

Par Elizabeth Meilleur, élève de la 11<sup>e</sup> année au Collège Notre-Dame

Je pars à l'aventure dans une école catholique près de chez MOI!

Inscrivez votre enfant en tout temps!



NOUVELON.CA  



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



**GOGAMA** École catholique Notre-Dame-du-Rosaire

## Ça ROCK pour vrai!

À l'École Notre-Dame du Rosaire, à Gogama... ça ROCK ! Quelle soirée mémorable lors de notre soirée d'accueil sur le thème Rock'n'Roll ! Parents et élèves ont foulé le tapis rouge en vrais rockers costumés, prêts

à vivre une soirée haute en couleur! Les familles ont eu l'occasion de souper ensemble et rencontrer les enseignants. En plus, les parents ont assisté à une performance inoubliable de nos Rockers de Notre Dame du Ro-

saire avec leur interprétation de la chanson *Je roule toujours au son du Rock'n'Roll* !

Merci à tous pour votre belle énergie ! Une chose est sûre : à Notre Dame du Rosaire, ça ROCK pour vrai!



Photos : École catholique Notre-Dame-du-Rosaire



Crédit : École catholique Georges-Vanier

**SMOOTH ROCK FALLS** École catholique Georges-Vanier

## Célébrer le drapeau avec les artistes locaux !

Les élèves de l'école catholique Georges-Vanier, à Smooth Rock Falls, participent à la levée du drapeau franco-ontarien. Ils et elles célèbrent le 50e du drapeau

avec les artistes locaux, Johnny Lemieux et Estelle Deschamps. Toutes et tous se sont amusés à chanter leur fierté d'être franco-ontarien!



20 au 24 octobre  
**Semaine nationale de  
la sécurité des  
autobus scolaires**

Conduisons toujours avec  
prudence en présence  
d'autobus scolaire.

Si les feux rouges d'un autobus  
clignotent, il faut s'arrêter à  
20 mètres derrière l'autobus ou  
à distance sécuritaire devant  
l'autobus jusqu'à ce que les  
enfants soient montés à bord  
de l'autobus, ou aient traversé  
la rue, et que les  
feux soient éteints.



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE DES  
GRANDES  
RIVIÈRES

[www.cscdgr.education](http://www.cscdgr.education)



Photos : École élémentaire catholique Lorrain

**BONFIELD** École élémentaire catholique Lorrain

## C'est le temps de l'année!

Quoi faire avec les pommes de nos pommiers à l'école? Préparer de la compote aux pommes et à la cannelle, ainsi que de la délicieuse confiture aux pommes, bien sûr! Les élèves de l'École élémentaire catholique Lorrain ont retroussé leurs manches pour aider leur nouveau directeur, M. Stéphane, dans la préparation. Ensemble, ils ont coupé, mélangé et mijoté les pommes récoltées avec soin. Les corridors de l'école embaumaient d'une douce odeur de pommes et d'épices — un vrai régal pour les sens! Quel bonheur, maintenant, pour les élèves de pouvoir savourer le fruit de leur travail lors du petit



déjeuner du matin. Cette belle activité unit l'apprentissage, le plaisir et l'esprit de communauté autour des richesses de notre verger scolaire.



Photo : École élémentaire catholique Saint-Vincent

**NORTH BAY** École élémentaire catholique Saint-Vincent

## Un projet de bienveillance qui réchauffe le cœur

Dans le cadre de son engagement envers la bienveillance, les élèves et le personnel de l'École élémentaire catholique Saint-Vincent ont uni leurs efforts pour préparer des sacs de fête destinés à des familles moins fortunées. Chaque sac contenait un mélange à gâteau, du glaçage, des chandelles et un moule à gâteau, afin de permettre de célébrer un anniversaire ou une occasion spéciale. Grâce à la géné-

rosité de la communauté, l'école a pu préparer 39 sacs à donner à la banque alimentaire de North Bay. Ce projet incarne pleinement la mission catholique, qui invite chaque personne à vivre sa foi par le partage, la compassion et le service envers les autres. Portés par cette initiative, les élèves incarnent les valeurs de l'amour du prochain, de la gratitude et de la solidarité, tout en apportant de la joie à ceux qui en ont besoin.



Photo : École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-d'Youville

**VERNER** École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-d'Youville

## De précieux enseignements partagés par les parents

À l'École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-d'Youville, le chemin vers la vérité et la réconciliation s'enrichit des précieux enseignements partagés par les parents. Pour souligner cette journée, plusieurs ont transmis leurs connaissances et leurs talents aux élèves. Mme Renée-Claude Serré a animé un atelier culinaire mettant en valeur la salsa des Trois Sœurs, ainsi qu'une activité de macramé et une exploration de la roue de médecine. Mme Mélanie Smits et

Mme Jessica Somers ont apporté leur tambour et offert des enseignements empreints de sens aux élèves de la maternelle et du jardin. Enfin, Mme Somers a dirigé un atelier de confection de poupées de bois avec la classe de 7<sup>e</sup>/8<sup>e</sup> année. Ces activités ont permis aux élèves d'approfondir leur compréhension des savoirs et des traditions autochtones. Par ces gestes, l'école réaffirme son engagement à apprendre, à écouter et à cheminer envers la réconciliation.

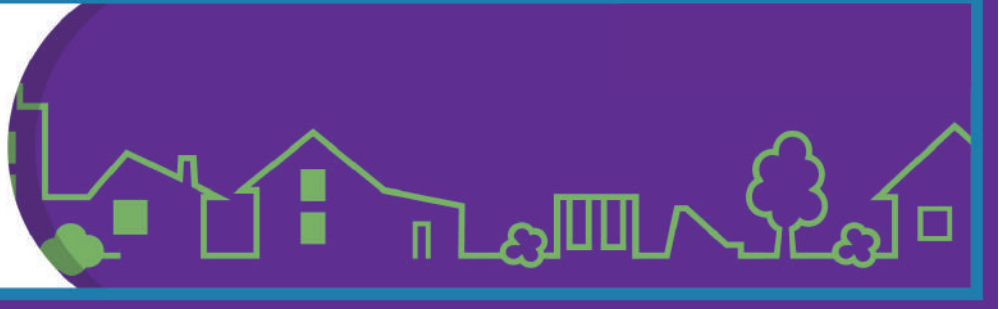
**20 au 24 octobre 2025 : Semaine nationale de la sécurité des autobus scolaires**

*Merci*

**À TOUS NOS CONDUCTEURS : NOS HÉROS DE LA SÉCURITÉ!**



# vie communautaire NIPISSING OUEST



Rylan Steven, Peyton Sauvé et Ben Steven, étudiants à Franco-Cité, arrivent à la Banque alimentaire de Nipissing Ouest avec un camion rempli de dons amassés pendant la collecte annuelle Une canne ça dépanne le mercredi soir, 8 octobre. Crédit photo : Brigitte Sauvé

**NIPISSING OUEST**

## Une canne, ça dépanne depuis 25 ans

CHRISTIAN GAMMON-ROY | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
TRIBUNE : LA VOIX DU NIPISSING OUEST

Après 25 ans, la collecte alimentaire annuelle Une canne ça dépanne est bien connue dans toute la communauté, et Yves Lafrenière, enseignant à Franco-Cité et pionnier du projet, affirme que cette reconnaissance a contribué à son succès retentissant encore cette année.

M. Lafrenière, qui a contribué au lancement de la collecte en 2001, explique que les gens attendent la collecte et s'y préparent à l'avance. Ainsi, malgré l'absence d'avis envoyés par la poste en raison d'une grève postale, ils ont tout de même réussi à réunir environ 11 tonnes de nourriture et 2 100\$ pour la banque alimentaire de Nipissing Ouest.

Selon M. Lafrenière, l'objectif était d'atteindre 25 000 livres (12,5 tonnes) de denrées alimentaires en l'honneur du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'événement, mais cela n'a pas été possible. Il attribue cela à la grève de Postes Canada, qui a empêché l'envoi des feuillets promotionnels avant la collecte du mercredi 8 octobre. «Nous avons essayé de faire

passer le message autant que possible sur les réseaux sociaux, et j'ai quand même distribué les 6 000 feuillets dans les magasins, (...) mais quand même,» raconte-t-il.

Cela dit, il est tout de même satisfait du résultat, qui correspond au total de l'année dernière malgré cette difficulté. Il semble que beaucoup de gens n'aient même pas eu besoin qu'on leur rappelle que les élèves viendraient frapper à leur porte pour leur demander des dons alimentaires. «Je pense que les gens y sont habitués. Dans certaines maisons, ils ont une boîte déjà toute prête; nous arrivions et

trouvions une grande boîte remplie de provisions,» décrit-il.

En tant que co-fondateur du projet, M. Lafrenière est fier de voir Une canne ça dépanne devenir une tradition non seulement pour son école, mais aussi pour toute la communauté. «C'est cool de voir naître un projet et de le voir se poursuivre. Il s'est développé au fil des ans et a beaucoup évolué, et maintenant la banque alimentaire dépend vraiment de nous,» dit-il.

Ce qui le frappe également, c'est de voir d'anciens élèves qui ont participé à la collecte continuer à faire des dons, et leurs enfants

prendre le relais maintenant. «Cela me réchauffe vraiment le cœur de voir que les gens continuent à donner, même en ces temps difficiles. Je suis très fier de cette communauté et de voir le projet continuer à croître,» exprime M. Lafrenière.

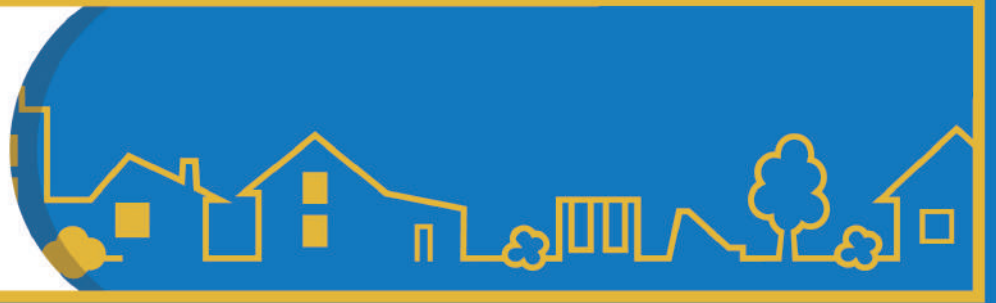
Il reconnaît que cette croissance s'accompagne de défis. Le premier consiste simplement à atteindre tous les foyers sur un si vaste territoire. «Il est difficile de frapper à chaque porte. Parfois, les étudiants se perdent, ils manquent une porte, ou ils ont peur de frapper à certaines portes, et parfois ils manquent simplement de temps. Je leur donne environ trois heures, ils doivent être de retour à la banque alimentaire à 20 heures. Après cela, ça devient dangereux, ou tout simplement trop long,» explique-t-il. Le Nipissing Ouest est difficile à couvrir en entier, en particulier dans les zones rurales peu peuplées. M. Lafrenière souligne que dans ces zones, les élèves peuvent passer les trois heures à ne visiter que 25 maisons en raison des distances. Même après 25 ans, l'organisateur continue de chercher des solutions pour atteindre tout le monde.

Le deuxième élément qui pourrait avoir une incidence sur Une canne ça dépanne, c'est le départ à la retraite de M. Lafrenière dans deux ans, car il en est l'un des principaux organisateurs depuis 25 ans. Cependant, l'enseignant reste convaincu que l'événement bénéficie de tout le soutien nécessaire pour continuer, avec ou sans lui. «La volonté de l'école et de la communauté est là. Il y aura toujours des gens qui ont faim, et il y aura toujours des gens prêts à donner,» assure-t-il. Cette année a contribué à renforcer sa confiance. Selon lui, le fait de voir les gens déjà prêts à donner même sans rappel, ça montre que le public est aussi engagé que l'école et les élèves.

De bonnes habitudes financières commencent chez nous.

Good financial habits start with us.

## vie communautaire **TIMMINS**



Le site devant abriter la station. Photo : Capture capsule vidéo de la Ville de Timmins.

### NORD DE L'ONTARIO

# Télesat choisit Timmins pour une station d'atterrissage de son réseau satellite Lightspeed

MEDHI MEHENNI | UL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

C'est à Timmins que Télesat (Nasdaq et TSX : TSAT), l'un des chefs de file mondiaux en exploitation de satellites, a choisi l'acquisition d'un terrain pour une nouvelle station d'atterrissage pour son réseau satellite en orbite terrestre basse, Télesat Lightspeed.

C'est Développement économique Timmins qui en a fait l'annonce, jeudi 16 octobre.

Selon l'organisme municipal, la station, qui sera installée sur le chemin Laforest, «jouera un rôle clé dans la connexion du réseau Lightspeed aux points de présence terrestres et au vaste réseau de fibre optique du Nord de l'Ontario, contribuant ainsi à réduire la fracture numérique

dans les régions rurales et éloignées du pays».

«Timmins offre un accès à une infrastructure de télécommunications de premier ordre, incluant un réseau de fibre optique longue distance de 2 200 km, une énergie hydroélectrique fiable et une proximité stratégique avec le sud de l'Ontario et l'ouest du Québec. C'est un emplacement idéal pour soutenir la résilience de notre ré-

seau mondial de stations d'atterrissage», a déclaré Asit Tandon, directeur du réseau et de l'information chez Télesat.

La constellation Télesat Lightspeed promet une connectivité haut débit fiable et sécurisée, non seulement pour les collectivités canadiennes isolées, mais aussi pour des secteurs clés comme l'énergie, les mines, l'aviation et le transport maritime. Ce réseau joue également un rôle crucial dans le renforcement de la souveraineté canadienne, notamment dans l'Arctique.

Pour la Ville de Timmins, l'arrivée de Télesat représente un jalon

important dans son développement économique et technologique.

«Nous sommes fiers de contribuer à ce projet historique qui souligne la qualité de nos infrastructures et notre rôle croissant dans la nouvelle économie spatiale canadienne», a affirmé la mairesse Michelle Boileau. «Cette station permettra de relier davantage de communautés et ouvre de nouvelles opportunités pour notre population».

Brenda Camirand, directrice du développement économique de Timmins, est du même avis : «Cette décision de Télesat confirme les atouts stratégiques



**Nous sommes fiers de contribuer à ce projet historique qui souligne la qualité de nos infrastructures et notre rôle croissant dans la nouvelle économie spatiale canadienne. Cette station permettra de relier davantage de communautés et ouvre de nouvelles opportunités pour notre population».**

**Michelle Boileau**

de Timmins. C'est une étape majeure dans notre engagement envers les industries innovantes et un signal fort à d'autres investisseurs potentiels».

Développement économique Timmins assure que la préparation du site est déjà en cours. «Le terrain est en phase de défrichage, et la construction des antennes et infrastructures réseau est prévue pour le printemps 2026».

Télesat (Nasdaq et TSX : TSAT) se définit comme une entreprise «forte d'une tradition d'excellence technique, de fiabilité et d'un service client de premier ordre, est l'un des opérateurs de satellites les plus importants et les plus innovants au monde. Télesat collabore étroitement avec ses clients pour leur fournir des solutions de connectivité essentielles qui répondent aux défis de communication les plus complexes au monde, leur offrant ainsi de puissants avantages pour améliorer leurs opérations et stimuler leur croissance rentable».

J'fais ma part

ici

 **Caisse Alliance**  
caissealliance.com

## Part sociale+

Un produit qui t'offre la possibilité d'investir davantage dans ta part sociale à un taux de rendement très compétitif! En retour, nous investissons dans nos communautés et soutenons la croissance des activités de nos membres, une situation gagnant-gagnant!

Demande à ton conseiller comment tirer avantage de cette offre!

**Tu as tout à gagner à t'investir ici!**

<sup>1</sup>Le taux du dividende n'est pas garanti et est déterminé par le conseil d'administration chaque année. Un maximum de 100 parts sociales (total de 1 000 \$) peut être détenu par membre. Un minimum de 25 parts sociales (total de 250 \$) doit être détenu afin d'être admissible aux dividendes.